

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 251

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 28. Oktober  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 28 octobre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N° 251

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Anzeigen-Regie: Publicitas A.G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 251

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurs. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. —  
Bilanci di società d'assicurazioni.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Chile: Einfuhrkontrolle und Devisenverkehr. / Dänemark: Zollerhöhungen. / Ur-  
uguay: Zollerhöhungen. / Gesundheitsämter und Konsulate. — Légations et consulats. /  
Internationaler Post giroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beiträge  
zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Amlicher Teil — Parte officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Les créanciers du falli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du falli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Besgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du falli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist, dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du falli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du falli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du falli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (3230)  
(Berichtigung des Bezirksgerichts Zürich)

In der Veröffentlichung der Eröffnung des Konkurses über Klötzli, Hans, Metzgermeister, wohnhaft gewesen in Zürich 6 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 17. Oktober 1931), ist der Tag der Konkursöffnung irrtümlicherweise mit 15. August 1931 angegeben. Es soll richtigerweise heissen: 15. Oktober 1931.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Widikon-Zürich* (3011)  
Gemeinschuldner: Zollinger, Heinrich, Bildhauer, von Meilen, wohnhaft an der Aemlerstrasse 172, in Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 28. August 1931 bzw. 3. Oktober 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis und mit 31. Oktober 1931.  
Vergleichs Amtshlatt Nr. 81 (Kanton Zürich).

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (3235)  
Gemeinschuldner: F r o m m, J a k o h, geb. 1873, von Winterthur, Glas-  
handlung, Pilanzschulstrasse 28, in Winterthur.  
Datum der Konkursöffnung: 23. Oktober 1931.  
Grundigentum des Kridaren: Kat. Nr. 8837, Wohnhaus Hermannstrasse  
Nr. 12, in Winterthur.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. November 1931, nach-  
mittags 2 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstrasse 1).  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.  
N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung  
nicht beiwohnen und bis zum 3. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht  
schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt  
zur sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Bureaueinrichtung  
(durch Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (3236)  
Gemeinschuldner: V e t t e r l i, J e a n, geb. 1890, von Kaltenbach  
(Thurgau), Kolonialwaren und Delikatessen, zum «Steineck», in Winterthur.  
Datum der Konkursöffnung: 26. Oktober 1931.  
Grundigentum des Kridaren: Kat. Nr. 1276, Wohnhaus Obergasse 29  
z. «Steineck», und Kat. Nr. 6172, Wohnhaus Obergasse 27.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. November 1931, nachmit-  
tags 2 1/2 Uhr, im Bahnhofhuffet 2. Klasse (Säali), in Winterthur.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.  
N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung  
nicht beiwohnen und bis zum 6. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht schrift-  
lich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur  
sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Ladeneinrichtung (durch  
Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen. Zurückbehalten  
werden Zugehörgegenstände und mit Drittanprüchen belastete Sachen.

**Kt. Nidwalden** *Konkursamt Nidwalden in Oberdorf* (3248)  
Gemeinschuldner: A u s g e s c h l a g e n e V e r l a s s e n s c h a f t d e s  
K e i s e r, J o s e f, scl., Baumeister, Hergiswil.  
Datum der Konkursöffnung: 17. Oktober 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. November 1931, nach-  
mittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell, in Stans.  
Eingabefrist: Bis 30. November 1931.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3237)  
Failli: R o s s e t t i, R e n é, cycles et motos, Rue Paul Bouchet 4, à  
Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1931.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 26 octobre 1931.  
Délai pour les productions: 17 novembre 1931.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**  
(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3239)  
Gemeinschuldnerin: F i r m a N i g g & C o., Landschafts- und Handels-  
gärtnerei, in Zürich 6.  
Anfechtbar: Bis 7. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel heim  
Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Wil* (3249)  
(Abgeänderter Kollokationsplan.)  
Der Kollokationsplan und das Inventar in nachbezeichnetem Konkurs  
liegt beim Konkursante zur Einsicht auf.  
Gemeinschuldner: S u t e r, J., Kaufmann, Wil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 31. Oktober bis 9. November 1931.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Rheinfelden* (3240)  
Abänderung des Kollokationsplanes durch Nachtrag.  
Im Konkurs über Weidmann, Emil, Schreinermeister, in Möhlin,  
sind gestützt auf den Gerichtsschluss vom 30. September 1931 des Be-  
zirksgerichtes Rheinfelden 2 rektifizierte Ansprachen eingegangen, nachdem  
der Kollokationsplan bereits aufgelegt hat, und zwar von B. Ceresola,  
Baumeister, in Magden, und Wwe. Kim-Fassler, in Möhlin, beide vertreten  
durch Dr. Ursprung, in Zurzach. Beide Ansprachen sind in ihrem neuen In-  
halte in die V. Klasse aufgenommen worden. Einsprachefrist hiegegen:  
7. November 1931.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3223)  
Failli: Z i n d e r, E m i l e - A n d r é, cafetier, Rue de la Serre 17, à La  
Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office  
où il peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 7 novembre  
1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura**  
(L. E. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (3238)**  
Das Konkursverfahren über Leibowitz, Hirsch, geb. 1902, Kaufmann, wohnhaft gewesen Asilstrasse 70, jetzt angeblich Klobachstrasse 10, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Meilen (3224)**  
Das Konkursverfahren über Ospel, Louis, von Basel, Fabrikation und Vertrieb der «Eldura»-Kravatten, in Feldmeilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 20. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf (3250)**  
Gemeinschuldnerin: «Lucerna» Anglo Swiss Milk Chocolate Co. Hochdorf, in Hochdorf.  
Datum des Schlusses: 26. Oktober 1931.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg in Flawil (3251)**  
Gemeinschuldner: Tanner, Martin, Mineralwassergeschäft und Camionnage-Transporte, Oberuzwil.  
Datum der Schlussverfügung: 27. Oktober 1931.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (3246)**  
La procedura di liquidazione del fallimento n° 3/1931 Balestra, Elvezio, panettiere, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto in data 22 ottobre 1931 della Pretura di Locarno.  
Locarno, 26 ottobre 1931. Per l'Ufficio dei Fallimenti: A. Scamara, ufficiale.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3252)**  
Failli: Goering, Ernest, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 26 octobre 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Hönng (3253\*)**  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft G. Neukomm & Co., Baugeschäft, Langstrasse 4, in Zürich 4, gelangt Donnerstag, den 19. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Wartau» in Hönng, im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, in Zürich 4, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Hönng befindlich:

- Kataster Nr. 3037.  
Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 324 für Fr. 86,000. — assekuriert, nebst fünf Aren 04 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 173.  
Dienstbarkeit: laut Grundbuch.  
Kataster Nr. 3036.
- Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 326 für Fr. 86,000. — assekuriert, nebst fünf Aren 14 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 175.  
Kataster Nr. 3248.
- Dreizehn Aren 18 m<sup>2</sup> Acker (Bauland) im Loch, an der Hohenklingenstrasse.

|   |           |
|---|-----------|
|   | Fr.       |
| Konkursamtliche Schätzung: von Ziffer 1 . . . | 85,000. — |
| von Ziffer 2 . . .                            | 85,000. — |
| von Ziffer 3 . . .                            | 18,450. — |

Am Ganttage zu leistende Anzahlungen:  
bei Einzelzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 je Fr. 1000. —,  
bei Gesamtzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 zusammen Fr. 3000. —  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bis 10. November 1931 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Hönng, den 27. Oktober 1931. Konkursamt Hönng: J. Rebsamen, Notar.

**Kt. Bern Konkursamt Oberhasle in Meiringen (3241)**  
Einmalige Liegenschaftsteigerung.

Im Konkursverfahren über Tännler, Alexander, Wirt und Bergführer, auf Wiler zu Innertkirchen, worden Dienstag, den 1. Dezember 1931, von 15 Uhr an, im Gasthaus Tännler, auf Wiler, an einmalige, öffentliche Steigerung gebracht, folgende in der Gemeinde Innertkirchen befindlichen Liegenschaften:

I. Nr. 931 des Grundbuches:

Ein Heimwesen auf Wiler-Schattseite, enthaltend:

- Das unter Nr. 697 für Fr. 33,100. — brandversicherte Wohnhaus;
- das unter Nr. 698 für Fr. 4400. — brandversicherte Wirtschaftsgebäude;
- die unter Nr. 700 für Fr. 1700. — brandversicherte Scheune;
- das unter Nr. 699 für Fr. 400. — brandversicherte Waschaus;
- Gebäudeplätze und Wiesenland, im Halte von total 95,04 Aren;
- Zugehör.

II. Nr. 932 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 72,00 Aren, zu Wiler, «Aussere Schwendi» genannt, mit der unter Nr. 629 A. für Fr. 1000. — brandversicherten Scheune.

III. Nr. 933 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 2,34 Aren zu Wiler, «Schwibogen» genannt.

IV. Nr. 934 des Grundbuches:

Ein Stück Wiesenland zu Wiler, «Buchholz» heissend, im Halte von 75,60 Aren, mit der unter Nr. 657 für Fr. 900. — brandversicherten Scheune.

V. Nr. 935 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 28,80 Aren zu Wiler, «Winkel» genannt, mit der unter Nr. 710 für Fr. 1100. — brandversicherten Scheune.

VI. Nr. 936 des Grundbuches:

Ein Stück Wiesenland und Wald zu Wiler, «Buchholz» heissend, im Halte von 58,50 Aren.

VII. Nr. 937 des Grundbuches:

Ein Heimwesen auf Wiler, «Boden» oder «Moos» genannt, enthaltend:

- Wohnhaus, unter Nr. 591 für Fr. 6300. — brandversichert;
- Scheune, unter Nr. 590 für Fr. 1800. — brandversichert;
- Gebäudeplätze, Wiesenland und Streuern, im Halte von total 306,43 Aren.

Ferner

VIII. Nr. 938 des Grundbuches von Gadmen:

Ein Stück Wald von 54,00 Aren, «Schaffelen» oder «Winkelmäswald» genannt.

Grundsteuerschätzung: Amtliche Schätzung:

|                               |           |           |
|-------------------------------|-----------|-----------|
|                               | Fr.       | Fr.       |
| Von Artikel I, Blatt 931:     | 41,090. — | 45,000. — |
| Von der Zugehör zu Artikel I: |           | 6,000. —  |
| Von Artikel II, Blatt 932:    | 3,340. —  | 4,000. —  |
| » » III, » 933:               | 90. —     | 150. —    |
| » » IV, » 934:                | 3,720. —  | 4,500. —  |
| » » V, » 935:                 | 2,830. —  | 4,500. —  |
| » » VI, » 936:                | 1,560. —  | 2,800. —  |
| » » VII, » 937:               | 14,620. — | 12,800. — |
| » » VIII, » 933 Gadmen:       | 270. —    | 1,500. —  |

Die Steigerungsgedinge liegen vom 20. November 1931 hinweg im Bureau des Konkursamtes Oberhasle, in Meiringen zur Einsicht öffentlich auf. Es findet nur diese einmalige Steigerung statt, an welcher die Liegenschaften, ohne Rücksicht auf den Schätzungswert, dem Höchstbietenden zugeschlagen werden.

Meiringen, den 26. Oktober 1931.

Konkursamt Oberhasle, in Meiringen: Schmidhauser.

**Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (3225)**  
Einzigste Konkurssteigerung.  
(Summarisches Verfahren.)

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des Kläy, Gottlieb Adolf, gew. Inhabers der Firma G. Kläy, Käsehandlung in Lützelflüh, kommt Samstag, den 28. November 1931, vormittags 9 1/2 Uhr, im Gasthof zum Bahnhof in Lützelflüh zur ersten und einzigen Versteigerung die Liegenschaft:

Lützelflüh, Grundbuch Nr. 621: Wohnhaus mit Käseerei, brandversichert unter Nr. 226 a für Fr. 35,700. —, Käsespeicher brandversichert unter Nr. 226 b für Fr. 8700. —, Hausplätze, Hofraum, Garten, 9,60 Aren.

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
|                                | Fr.       |
| Grundsteuerschätzung . . . . . | 45,610. — |
| Amtliche Schätzung . . . . .   | 60,000. — |

Der Zuschlag erfolgt auf das höchste Angebot ohne Rücksicht auf die Schätzung.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. November an während 10 Tagen im Konkursamt Trachselwald zur Einsicht auf.

Im Anschluss hieran kommen gleichen Tags von nachmittags 1 Uhr an auf obiger Liegenschaft zur Versteigerung die dort befindlichen Mobilien: Käsebankungen aus 3 Kellern mit Zugehör, Büreaueinrichtungen, Küchen-, Wasch- und Badeeinrichtungen, Büchsenmacherwerkzeug usw. Das ausführliche Verzeichnis erfolgt im Anzeiger von Burgdorf vom 21. November 1931.

Trachselwald, den 23. Oktober 1931.

Konkursamt Trachselwald: Schärer.

**Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden in Oberdorf (3254)**

Erste konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Zufolge Requisition des Konkursamtes Habsburg in Ebikon, gelangen im Konkurs über Christen, Walter, Autotransporte, Waldheim, Ebikon, Donnerstag, den 3. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell in Stans an erste konkursamtliche Steigerung:

- Autogarge mit Umgelände in Wolfenschienen, Grundbuch Nr. 70 samt Bestandteilen und Zugehör.

|   |         |
|---|---------|
|   | Fr.     |
| Güterschätzung vom Jahre 1926 . . . . . | 6000. — |
| Konkursamtliche Schätzung . . . . .     | 9000. — |

- Unterer-Sagenwald in Wolfenschienen, Grundbuch Nr. 145.  
Güterschätzung vom Jahre 1926 . . . . . 2000. —  
Konkursamtliche Schätzung . . . . . 3000. —

- Unterer-Obermettlen-Wald in Wolfenschienen, Grundbuch Nr. 258.  
Güterschätzung vom Jahre 1926 . . . . . 2500. —  
Konkursamtliche Schätzung . . . . . 4000. —

- Vorderer und hinterer Trogmattwald in Oberdorf, Grundbuch Nr. 204 und Nr. 205 samt der Drahtseilanlage «Sagenhostatt-Riedtliboden» als Zugehör.

|   |           |
|---|-----------|
|   | Fr.       |
| Güterschätzung vom Jahre 1926 . . . . . | 15,000. — |
| Konkursamtliche Schätzung . . . . .     | 23,000. — |

Die Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen liegen vom 21. November 1931 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Konkursamt Nidwalden.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (3226)**

Publication de vente d'immeubles après faillite.

Première enchère.

Failli: Castella, Joseph, feu Isidore, négociant, à Porsel.  
Date et lieu de l'enchère: Lundi 7 décembre 1931, à 14 heures, dans une salle particulière du Hôtel de la Fleur-de-Lys, à Porsel.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 25 novembre 1931.

Immeubles: Commune de Porsel

| Cadastré Art. | NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE   | TAXE CADASTRALE Fr. |
|---------------|---|---------------------|
| 129           | Clos du Four, n° 18, logement, boulangerie, cave et place de 267 mètres . . . . . | 12,138. —           |
|               | Machines:   | 1,000. —            |
| 130           | Clos du Four, jardin de 237 mètres . . . . .                                      | 166. —              |
| 131           | La Pereire, n° 107, grange, écurie, remise et place de 130 mètres . . . . .       | 2,568. —            |
|               | taxe totale:  | 15,872. —           |

Estimation de l'Office: fr. 19,000. —

Châtel-St-Denis, le 23 octobre 1931.

Le proposé aux faillites: A. Choperon.



**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3227)**

Schuldner: Zihler, A. B., Sackfabrik und Restaurant zum Schweizergarten, Papiermühlestrasse 12, in Bern.

Datum der Bewilligung: 15. Oktober 1931.

Sachwalter: Notar Hermann Leuenberger, Spitalgasse 32, Bern.

Eingabefrist: Bis 19. November 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, 7. Dezember 1931, im «Hotel Metropol», I. Stock, Bern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Amtspräsident von Sursee (3243)**

Schuldner: Zumbühl, Louis, Kohlen- und Mineralwasserhandlung, Sursee.

Datum der Stundungsbewilligung: 26. September 1931.

Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Morgartenstrasse 7, Luzern.

Eingabefrist: Bis 31. Oktober 1931.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 26. September 1931, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. November 1931 an im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds (3165<sup>1</sup>)**

Débitur: Meylan, Eugène, fabricant d'horlogerie, Rue Jacob Brandt 61, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 14 octobre 1931.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Jean Payot, avocat et notaire, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 10 novembre 1931.

Assemblée des créanciers: Mercredi 25 novembre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire, Rue Léopold Robert 66, dès le 15 novembre 1931.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Berne District de Bienne (3259)**

Par décision du président du Tribunal II Bienne, en date du 26 octobre 1931, le sursis concordataire accordé à la maison Monnier, J. A., à Bienne, a été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 14 janvier 1932.

L'assemblée des créanciers prévue pour le mardi 3 novembre 1931 est renvoyée au mercredi 23 décembre 1931, à 15 heures, au local des assemblées de créanciers, Préfecture de et à Bienne.

Bienne, le 27 octobre 1931.

Le commissaire au sursis:  
W. Louys.

**Kt. Bern Konkurskreis Trachselwald (3258)**

Die der Kollektivgesellschaft E. Minder & Sohn, Schuhhandlung, in Huttwil, unterm 19. August gewährte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 18. Oktober um zwei Monate, d. h. bis mit den 18. Dezember 1931 verlängert worden.

Huttwil, den 26. Oktober 1931.

Der Sachwalter:  
M. Spring, Fürsprecher, Huttwil.

**Ct. de Genève District de Genève (3242)**

Par jugement du 26 octobre 1931, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 5 septembre 1931, à Deiss, Auguste, commerce de droguerie en gros, Chemin Ferrier n<sup>o</sup> 51/53, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au vendredi 18 décembre 1931, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, 7, Place de la Taconnerie, à Genève.

Genève, le 28 octobre 1931.

Le commissaire au sursis:  
Ph. Briquet.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**  
(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Hinwil (3233)**

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Knuop, Paul, Weisswarengeschäft, Rütli (Zürich), mit seinen Gläubigern abgeschlossen hat, ist Termin angesetzt auf Donnerstag, den 12. November 1931, 11 Uhr, im Gerichtsgebäude in Hinwil.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Hinwil, mit dem Bemerkten, dass Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung geltend gemacht werden können. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Hinwil, den 24. Oktober 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
Der Gerichtssubstitut: Dr. W. Huber.

**Kt. Bern Richteramt II von Bern (3244)**

Schuldner: Bandlin, Ottfried, Eichholzstrasse 55, in Wabern. Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 5. November 1931, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amtshaus.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Verhandlungstermin selbst anbringen.

Bern, den 26. Oktober 1931.  
Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern Richteramt Signau (3255)**

**Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.**

Schuldnerin: Schmid-Kühni, Rosa, Frau, Bonneterie- und Manufakturwaren, Langnau.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 10. November 1931, vormittags 9 Uhr, im Amtshaus zu Langnau.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin mündlich anbringen.

Langnau, den 27. Oktober 1931.  
Der Gerichtspräsident:  
Gerber.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Seebzirks in Murten (3256)**

Gemeinschuldner: Ackermann-Pache, Arnold, Möbelhandlung, in Murten.

Tag, Ort und Stunde der Verhandlung: 7. November 1931, um 10 Uhr vormittags, im Gerichtssaale zu Murten.

**Kt. Solothurn Richteramt Balsthal (3247)**

Den Gläubigern der Marty, geb. Muralt, Frieda Rosa, Ehefrau des Albert Marty, Wirtin zum Hotel Bahnhof, in Balsthal, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Dienstag, den 10. November 1931, vormittags 11½ Uhr, vor Amtsgericht Balsthal.

Allfällige Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Balsthal, den 27. Oktober 1931.

Der Amtspräsident von Balsthal:  
Dr. E. Haefely.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3257)**

**Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.**

Den Gläubigern des Zaugg, Robert, Metzgermeister, in Grenchen, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 19. November 1931, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amtshaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 26. Oktober 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Basel-Land Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal (3234)**

Mit Beschluss vom 23. Oktober 1931 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die dem Mitnik-Gauss, Naoum, in Birsfelden, unterm 21. August 1931 bewilligte Nachlassstundung bis zum 21. Dezember 1931 verlängert.

Liestal, den 24. Oktober 1931.

Kanzlei des Obergerichts.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern Richteramt II von Bern (3229)**

Schuldner:

1. Kommanditgesellschaft O. Wackerlin & Cie., mit Sitz in Bern, und  
2. Wackerlin, Otto, sen., Komplementär, soweit derselbe für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.

Datum der Bestätigung: 8. Oktober 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 22. Oktober 1931.  
Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3232)**

Débitur: Harder, Jacques, négociant, maison Philibert, Avenue de l'Université 4, à Lausanne.

Date du jugement: 21 octobre 1931.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat**  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Wallis Kantonsgericht Wallis in Sitten (3228)**

Das Kantonsgericht Wallis in Sitten

hat in seiner Sitzung vom 29. September abhin im Berufungsverfahren des Karl Kaufmann, in Thörishaus, gegen den Nachlassentscheid des Instruktionsrichters des Bezirkes Brig in Sachen Borer, Adolf, erkannt:

Das erstinstanzliche Urteil wird aufgehoben.

Dem vom Gemeinschuldner Borer, Adolf Xaver, vorgeschlagenen Nachlassvertrag wird die richterliche Genehmigung verweigert. Borer, Adolf Xaver, trägt die sämtlichen Kosten des Verfahrens.

Der Präsident:  
sig. Clausen.

Der Gerichtsschreiber:  
sig. Ebener.

**Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat**  
(Art. 308 und 316.) (L. E. 308 et 316.)

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3231)**

Concordat présenté en cours de faillite par Jaunin, Henri, ancien imprimeur, Bellevaux-Dessus 13, à Lausanne.

Date de la renonciation: 20 octobre 1931.

**Verschiedenes — Divers**

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3245<sup>a</sup>)**

A remettre

importante et ancienne imprimerie

comprenant des installations complètes et notamment clavier monotype avec fondense et accessoires, machine rotative Plauen et Winkler Fallert, etc.

Pour visiter s'adresser à l'Office des Faillites de Genève qui recevra les offres jusqu'au 14 novembre 1931.



**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Lucern — Lucerne — Lucerna**

**Photohaus.** — 1931. 23. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Verfü-  
gung des Registerführers gemäss Art. 26 Abs. 1 und 2 der Handelsregister-  
verordnung von 1890:

Inhaber der Firma Max Zumbühl, in Luzern, ist Max Zumbühl, von und  
in Luzern. Betrieb des Photohauses «Titan», Löwenstrasse 3.

**Gasthaus.** — 23. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Verfü-  
gung des Registerführers gemäss Art. 26 Abs. 1 und 2 der Handelsregister-  
verordnung von 1890:

Inhaber der Firma Fritz Fischer, in Triengeu, ist Fritz Fischer, von und  
in Triengen. Betrieb des Gasthauses Kreuz.

23. Oktober. **Hotel Monopol & Metropole** Luzern, Aktiengesellschaft, mit  
Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1927, Seite 108). An Stelle  
der zurückgetretenen Walter Döpfner, Oskar Hauser und Josef Willman,  
deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Verwaltungsrat neu ge-  
wählt: als Präsident: Karl Fuglistaller-Frey, Kaufmann, von und in Basel;  
als Vizepräsident: Emil Pfenniger, Restaurateur, von und in Luzern, und als  
Mitglied: Adolf Scheider, Direktor, von und in Basel. Diese drei Verwal-  
tungsräte führen je die verbindliche Einzelunterschrift.

23. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Bürki & Co.  
Schweizer-Schachtelkäse (Bürki & Cie. Fromage Suisse en Boites) (Bürki  
& Co. Swiss Petit Gruyère) (Bürki & Co. Formaggio Svizzero in Scatole),  
Herstellung und Verkauf von Schachtel- und Blockkäse aus Laibkäse aus-  
schliesslich schweizerischer Provenienz, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 306 vom  
31. Dezember 1929, Seite 2576), ist der Gesellschafter Walter Bürki-Ruef  
ausgeschieden. Seine Unterschrift ist somit erloschen. Die Gesellschaft wird  
durch Fritz Bürki, Hermann Bürki und Emil Bürki in unveränderter Weise  
weitergeführt.

**Strumpfwaren, Handsehule** usw. — 24. Oktober. Inhaber  
der Firma Samuel Zucker, in Luzern, ist Samuel Zucker, von Wettwil a. A.,  
in Luzern. Vertretungen in Strumpfwaren, Handschuhen, Gamaschen und  
Modeartikeln. Theaterstrasse 1.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Stadt Solothurn**

1931. 24. Oktober. **Waffenfabrik Solothurn** Aktiengesellschaft (Société  
Anonyme d'Armes de Guerre de Soleure) (War Material Manufacturing Com-  
pany Solothurn), mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 191 vom 19. August  
1931, Seite 1805). Die Unterschriftsberechtigung des Direktors Maximilian  
Rechl ist erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

**Uhren, Grammophone.** — 1931. 22. Oktober. In der Aktiengesell-  
schaft unter der Firma **Uhrphon A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 82 vom  
11. April 1931, Seite 780), wird zum Einzelprokuristen ernannt Karl Friedrich  
Meves, deutscher Reichsangehöriger, in Staufen (Baden).

**Gepresste Kleinjuwelen.** — 22. Oktober. In der Aktiengesellschaft  
unter der Firma **Gemma A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 243 vom 19. Oktober  
1931, Seite 2230), wird zum Einzelprokuristen ernannt Emil Köhler, badischer  
Staatsangehöriger, in Pforzheim.

**Kurzwaren, Trikotagen.** — 22. Oktober. Inhaber der Firma **Gustave  
Rhein**, in Basel, ist Gustave Rhein, von und in Basel. Vertretungen in Kurz-  
waren und Trikotagen. Heumattstrasse 15.

**Handelsgeschäfte jeder Art usw.** — 22. Ok-  
tober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Exmaverdite S. A.**,  
in Basel (S. H. A. B. Nr. 90 vom 18. April 1928, Seite 764), hat in der General-  
versammlung vom 21. Oktober 1931 das Aktienkapital von Fr. 20,000 durch  
Ausgabe von 80 neuen Aktien auf Fr. 100,000 erhöht, eingeteilt in 100 Namen-  
aktien von Fr. 1000.

**Medizinische Verbandstoffe** usw. — 24. Oktober. Der Inhaber  
der Firma **Fritz Künzler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 217 vom 18. September  
1925, Seite 1582), ändert die Natur seines Geschäftes ab in Fabrikation und  
Handel in medizinischen Verbandstoffen und Handel mit pharmazeutischen  
Spezialitäten. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Burgfelderstrasse 30.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

**Liegenschaftshandel.** — 1931. 23. Oktober. Unter der Firma **Fried-  
eck A. G.** besteht, mit Sitz in Arlesheim, eine Aktiengesellschaft.  
Zweck derselben ist der Handel in Liegenschaften. Die Gesellschaftsstatuten  
sind am 9. Oktober 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist  
unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 15,000, eingeteilt in 15 auf den  
Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Publikationsorgan in den gesetzlich  
vorgesehenen Fällen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwal-  
tungsrat besteht aus einem Mitglied, zurzeit aus Rudolf Hans Steuer, Architekt,  
von und in Basel. Das Mitglied des Verwaltungsrates führt für die Gesellschaft  
die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bruggweg 14,  
Arlesheim.

23. Oktober. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter dem Namen  
**Milchgenossenschaft Buus**, in Buus (S. H. A. B. Nr. 163 vom 14. Juli 1916,  
Seite 1114), sind Wilhelm Graf, Jakob Handsehn und Jakob Ritter ausge-  
schieden. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Walter Kauf-  
mann, von und in Buus; Albert Weiss, von und in Buus, und Walter Küng,  
von Oberutzwil, in Buus, sämtliche Landwirte. Dieselben führen die Unter-  
schrift nicht.

23. Oktober. Die Firma «**Vedag Vereinigte Dachpappen-Fabriken-  
Aktiengesellschaft**», in Berlin, mit Zweigniederlassung in Muttenz unter  
der Firma **Vedag Vereinigte Dachpappen-Fabriken-Aktiengesellschaft in Berlin,  
Zweigniederlassung Muttenz** (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1930, Seite  
578), hat in ihrer Generalversammlung vom 23. April 1931 ihre Statuten re-  
vidiert und dabei folgende Abänderung der publizierten Tatsachen getroffen:  
Das Aktienkapital ist von bisher Rm. 7,600,000 um Rm. 2,400,000 erhöht  
worden auf Rm. 10,000,000, eingeteilt nunmehr in 10,000 auf den Inhaber  
lautende Aktien über je Rm. 1000. Aus dem Vorstände sind Hans Zernik und  
Richard Ganssauge ausgeschieden; deren Unterschriftsberechtigung ist damit  
erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1931. 23. Oktober. **A.-G. für Commerz- und Industriewerte**, Aktiengesell-  
schaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1930,  
Seite 1743). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ludwig Peyer-Reinhardt aus-  
geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwal-

tungsrates wurde gewählt Dr. Max Hürlimann, Rechtsanwalt, von und in  
Zürich, und ihm die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft  
erteilt.

Erzeugnisse der Metallindustrie usw. — 24. Oktober. Die **Geteru  
A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 226 vom  
29. September 1931, Seite 2090), hat in der ausserordentlichen Generalver-  
sammlung vom 30. September 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende  
Abänderung der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Verwaltung be-  
steht aus 1—7 Mitgliedern. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wur-  
den gewählt: Otto Eichel, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Ruhla  
(Thüringen), und Reinhold Thiel, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in  
Eisenach (Sachsen), welche kollektiv mit je einem der übrigen zur Kollektiv-  
zeichnung berechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates für die Gesellschaft  
die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Die Einzelprokura des Otto Eichel  
ist erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1931. 23. Oktober. **Viehzuchtgenossenschaft Safien**, in Safien-Platz  
(S. H. A. B. Nr. 272 vom 13. November 1919, Seite 1991). Aus dem Vorstand  
sind Wieland Tester-Lorez, Wieland Tester, jun., und Christian Hunger aus-  
getreten; die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der  
Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Felix Hunger; Aktuar:  
Luzi Gartmann, und Kassier: Martin Bandli; alle Landwirte, von Safien, wohn-  
haft in Safien-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident  
und der Aktuar kollektiv.

**Prestino, eomestibili.** — 23 ottobre. La ditta **Marietta Campazzi  
ved. fu Lodovico**, prestino e comestibili, in Roveredo (F. u. s. di e. n.º 101 del  
2 maggio 1927, pagina 801), viene cancellata per il decesso della titolare.

**Generi diversi.** — 23 ottobre. La ditta **Favzani-Schreieck**, negozio  
di generi diversi, in St. Moritz-Bad (F. u. s. di e. n.º 179 del 5 agosto 1931, pagina  
1715), viene cancellata per cessazione di azienda.

23. Oktober. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Villa**, in  
Villa (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1929, Seite 1555), ist Jos. Caspar  
Mont ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde  
als Präsident neu in den Vorstand gewählt Peter Arpagaus, Landwirt, von  
und in Peiden. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft  
führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

**Beteiligungen** usw. — 24. Oktober. **Aktiengesellschaft Brema**, in  
Chur (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 138). Als weiteres Mit-  
glied des Verwaltungsrates mit dem Rechte, die Gesellschaft durch Einzel-  
unterschrift zu vertreten, wurde gewählt Otto Adler, Kaufmann, von Dättwil,  
in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Anton Meuli, bisher.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

**Fabrikato der Verpackungsindustrie** usw. — 1931.  
23. Oktober. Die **Folien A.-G. Arbon**, Herstellung von Fertigfabrikaten der  
Verpackungsindustrie und Handel mit Produkten verwandter Art, sowie Er-  
richtung einer Folienaustrüsterei, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni  
1929, Seite 1180), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der  
Aktionäre vom 16. September 1931 die Auflösung beschlossen und gleichzeit-  
ig konstatiert, dass die Liquidation bereits durchgeführt worden ist. Sämt-  
liche Aktiven und Passiven wurden von der Firma «**Aluminiumwerke A.-G.  
Rorschach**», in Rorschach, übernommen. Die Firma wird daher gelöscht.

**Textilwaren, Haushaltungsartikel.** — 23. Oktober. In-  
haber der Firma **August Künzle**, in Uttwil, ist August Künzle, von Gossau  
(St. Gallen), in Uttwil. Handel von Textilwaren und Haushaltsartikeln.

23. Oktober. Unter der Firma **Kistenfabrik Horn Aktiengesellschaft (Fa-  
brique de caisses Horn Société Anonyme)** hat sich, mit Sitz in Horn und  
auf unbeschränkte Dauer, am 23. Oktober 1931 eine Aktiengesell-  
schaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Handel  
von Kisten aller Art. Die Gesellschaft ist berechtigt, neue verwandte Ge-  
schäftszweige einzuführen, ähnliche oder neue Geschäfte zu errichten, von  
Dritten zu erwerben oder sich an bereits bestehenden in- oder ausländi-  
sehen Unternehmungen zu beteiligen, oder mit solchen zu fusionieren. Das  
Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende  
Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das  
Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mit-  
gliedern. Der oder die Delegierten (Direktion) des Verwaltungsrates ver-  
treten die Gesellschaft nach aussen und führen Einzelunterschrift. Der Ver-  
waltungsrat besteht zurzeit aus: Rudolf Heim, Fabrikant, von und in Aadorf,  
als Präsident und Delegierter; Fritz Fankhauser, Fabrikant, von Trub (Bern),  
in Schüpfheim, und Otto Gerhard, Direktor, von Brittnau (Aargau), in Zug.  
Geschäftslokal: im Fabrikgebäude.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Faido**

**Fabbrica di gesso.** — 1931. 20 ottobre. Mediante atto pubblico  
20 agosto 1931 si è costituita in Airolo una società anonima sotto  
la ragione sociale **Fabbrica di Gessi Ticinesi S. A.** Gli statuti sono di data  
15 luglio 1931. La società ha per iscopo lo sfruttamento del giacimento di  
gesso, in Airolo, e la vendita del gesso da costruzione o degli altri prodotti  
similari. La società è costituita per tempo indeterminato. Il capitale sociale  
è di fr. 200,000, suddiviso in 400 azioni nominative da fr. 500 cadauna, com-  
pletamente liberate. Le comunicazioni della società per le quali la legge pre-  
scrive la pubblicazione, saranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale del cantone  
Ticino. Francesco Brocchi, di Vittorio, da Montagnola, in Lugano, conferisce  
quanto segue alla società, in base ad inventario 2 luglio 1931: a) terreni  
siti in Airolo fr. 18,000; b) costruzioni esistenti al 30 giugno 1931 fr. 45,000;  
c) acquisti, come a distinta fr. 25,000, totale fr. 88,000. Egli riceve in com-  
penso 160 azioni e fr. 8000 in contanti. La S. A. Gips Union, in Zurigo, euo-  
ferisce alla società: a) terreni siti in Airolo fr. 18,000; b) fabbricati esistenti  
al 30 giugno 1931 fr. 30,000; c) acquisti, come a distinta fr. 18,000, totale  
fr. 66,000. Essa riceve in compenso 132 azioni. La società è rappresentata  
di fronte ai terzi da un consiglio di amministrazione di almeno tre membri.  
La firma sociale spetta al presidente del consiglio di amministrazione in  
unione ad uno dei membri del consiglio stesso, o in unione ad un procuratore.  
Il consiglio di amministrazione è attualmente composto come segue: presi-  
dente: Francesco Brocchi, di Vittorio, da Montagnola, in Lugano, industriale;  
membro: Corrado Auer, in Corrado, da ed in Netsstal, industriale; membro:  
Emanuele Faeseh, fu Edoardo, da Basilea, in Zurigo, direttore d'ufficio; il  
consiglio di amministrazione ha conferito procura a Walter Kropf, fu  
Cristiano, da Dombrosson, in Zurigo. Uffici e recapito sociale: Casa Adolfo  
Michel, Airolo.

**Ufficio di Locarno**

22 ottobre. L'associazione **Consorzio per l'allevamento del bestiame bo-  
vino in Vergeletto**, con sede in Vergeletto (F. u. s. di e. del 16 ottobre 1899,  
n.º 823, pag. 1302/03), è stata dichiarata sciolta per decisione dell'assemblea

generale del 10 febbraio 1929. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata su istanza 4 settembre 1931.

**Impianti elettrici, ecc.** — 23 ottobre. Titolare della ditta Angelo Sargenti, in Magadino, è Angelo Sargenti fu Luigi, da ed in Magadino. Impianti elettrici e telefonici.

24 ottobre. In base a decisione 23 ottobre 1931 del Dipartimento Cantonale di Giustizia, quale Autorità Cantonale di Vigilanza sul registro di commercio, ed in relazione alle disposizioni dell'art. 16 dell'ordinanza II rivodata 16 dicembre 1918, del Consiglio federale, le seguenti ditte vengono cancellate d'Ufficio:

1. **Consorzio per l'allevamento del bestiame bovino del Comune di Gresso**, società cooperativa con sede in Gresso (F. u. s. di c. del 16 novembre 1899, n° 356, pag. 1434).

2. **Società Capimastri di Locarno**, società cooperativa già in liquidazione, con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 26 dicembre 1911, n° 316, pag. 2121).

3. **Società per l'Asilo di St. Luigi in Gordola**, società cooperativa con sede in Gordola (F. u. s. di c. del 29 marzo 1911, n° 78, pag. 518).

4. **Società Commerciali Ambulanti Svizzeri**, società cooperativa con sede in Gerra-Gambarogno (F. u. s. di c. del 9 febbraio 1909, n° 32, pag. 215).

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

**Société immobilière.** — 1931. 23 octobre. Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 22 octobre 1931, la société anonyme **Les Allières S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 octobre 1931), a modifié ses statuts en ce sens que la raison sociale a été modifiée en celle de **Le Mahonia S. A.**

*Bureau d'Oron*

**Entreprises de bâtiment, etc.** — 24 octobre. La raison **J. Valle**, à Oron-la-Ville, entreprises de bâtiment, matériaux de construction et fabrique de produits en ciment (F. o. s. du c. du 22 juin 1896), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

*Bureau de Vevey*

**Tabacs, cigares, etc.** — 22 octobre. Le chef de la raison **Emile Rosenberg**, au Mont-Pélerin (commune de Chardonne), est Emile, fils de Robert Rosenberg, de nationalité anglaise, domicilié au Mont-Pélerin. Tabacs, cigares, cigarettes en détail. Mont-Pélerin, Pélerin-Palace Hôtel.

24 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de départ des titulaires:

1. **Coiffeur, etc.** — **E. Golay**, à Montreux-Châtelard, coiffeur de dames, parfumerie (F. o. s. du c. du 26 novembre 1904, n° 447, page 1785).

2. **Hôtel.** — **B. Herrmann**, à Montreux-Châtelard, exploitation de l'Hôtel «Bon Accueil» (F. o. s. du c. du 27 juillet 1916, n° 174, page 1181).

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Cerin (district du Val-de-Ruz)*

**Lampes, pendules, horlogerie, etc.** — 1931. 22 octobre. Le chef de la maison **Emile Habertür**, aux Hauts-Geneveys, est Emile-François Habertür, de Hofstetten (Soleure), domicilié aux Hauts-Geneveys. Lampes, pendules, réveils-matin, régulateurs, horlogerie, gramophones.

*Bureau de la Chaux-de-Fonds*

**Maroquinerie, lustrerie, etc.** — 23 octobre. Le chef de la maison **Raas**, à La Chaux-de-Fonds, est Delle Rolande Raas, de Valencienne (France), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Maroquinerie, lustrerie, tissus d'ameublements, et articles fantaisies. Rue de la Balanco 10 B.

**Épicerie, mercerie.** — 23 octobre. La raison individuelle **Vve Albert Wolff**, épicerie, mercerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 avril 1929, n° 80), est radiée, ensuite de renonciation du titulaire.

**Fabrication de meubles.** — 23 octobre. **Jules, Alfred-Louis et Tiziano Mantegani**, les trois originaires de Gandria (Tessin), domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Mantegani Frères**, une société en nom collectif commençant le 15 octobre 1931. Fabrication de meubles. Bureaux: Rue Fritz-Courvoisier 53.

23 octobre. Dans son assemblée générale du 20 janvier 1931, la **Société des Patrons Boulangers de la Chaux-de-Fonds**, société coopérative ayant son siège à La Chaux-de-Fonds a décidé sa transformation en une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et de renoncer à son inscription au registre du commerce. Il n'y a pas de passif. La société coopérative est en conséquence radiée.

22 octobre. Suivant autorisation du Département de Justice et en application de l'article 4 de l'ordonnance I du 27 décembre 1910 et de l'article 16 de l'ordonnance II révisée complétant le règlement du 6 mai 1890 sur le registre du commerce, du 16 décembre 1918, les raisons suivantes sont radiées d'Office:

1. **Association des chefs d'ateliers de monteurs de boîtes en or**, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 28 juin 1888, n° 79, et 31 mars 1892, n° 80).

2. **Association pour l'Hotellerie Féminine**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 janvier 1918, n° 19). Et pour but: procurer aux personnes du sexe féminin un intérieur agréable, aux meilleures conditions possibles.

3. **Association des intérêts généraux du Commerce et de l'Industrie du district de La Chaux-de-Fonds**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 novembre 1894, n° 230, et 22 mars 1916, n° 69).

4. **Association des Maîtres Imprimeurs des Districts de La Chaux-de-Fonds et de Locle**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 octobre 1912, n° 265).

5. **Association des ouvriers monteurs de boîtes or de La Chaux-de-Fonds**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 15 novembre 1901, n° 383, et 5 décembre 1902, n° 429).

6. **Association des Patrons Camionneurs et Voituriers de La Chaux-de-Fonds et des environs**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 septembre 1917, n° 220).

7. **Association syndicale des patrons doreurs et doreuses de mouvements et roues**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1906, n° 445, et 14 janvier 1909, n° 10).

8. **Groupement des marclands suisses d'outils et fournitures d'horlogerie**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 décembre 1907, n° 303, et 6 octobre 1910, n° 255).

**Genf — Genève — Ginevra**

1931. 22 octobre. **Société Immobilière Les Roses**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1922, page 457). **Gustave Amblet**,

régisseur, de Chêne-Bourg, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Emile Calame, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 6, rue St-Ours, chez l'administrateur.

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction 1**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: **Jean-François Dumur**, président, et **Gustave Dumur**, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs **Emile Dunand** et **Jules Meylan**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction 3**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: **Jean-François Dumur**, président, et **Gustave Dumur**, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs **Emile Dunand** et **Jules Meylan**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction 13**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: **Jean-François Dumur**, président, et **Gustave Dumur**, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs **Emile Dunand** et **Jules Meylan**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Julien Baumgartner, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Athénée-Marc Monnier**, société anonyme ayant son siège jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 17 août 1925, page 1417), a modifié ses statuts sur divers points, notamment les suivants qui sont soumis à publication: Le siège de la société a été transféré à Cologny. La société est valablement représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président du conseil ou par la signature collective de deux autres administrateurs. La société a nommé administrateurs, en remplacement de **Louis Uebersax** et **Eugène Hensler**, démissionnaires, lesquels sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints, **Lucien Gaisman**, industriel, de Russin, à Woodley près Manchester, **Emile Gaisman**, rentier, de Russin, à Cologny. L'administrateur **Jean Uebersax** (déjà inscrit), a été confirmé dans ses fonctions. Dans sa séance du 14 octobre 1931, le conseil d'administration a désigné en qualité de président **Lucien Gaisman** et en qualité de secrétaire, **Jean Uebersax**. Adresse de la société: Chemin de Grange-Canal 27, chez Emile Gaisman.

22 octobre. La **Société Immobilière de la Villa Arpillières-Beau-Séjour**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1923, page 183), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: **Jean Bongni**, président, sans profession, de et à Genève, et **Louis Vincent**, secrétaire, régisseur, de Bardonnex, à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs **Alexandre Delémond** et **Jacques Monard**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 26, Chemin des Arpillières (immeuble social).

22 octobre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 30 septembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cosmos C.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier, l'achat pour le prix de fr. 6000 de la parcelle 2761.1, de la commune de Genève, feuille 53, feuillet 541, contenant 3 ares, 39 mètres. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 4 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité. Le conseil d'administration est composé de **Jacques Perrier**, technicien, de Carouge, à Genève. Siège social: 22, rue du Vuache, chez l'administrateur.

22 octobre. Suivant acte dressé le 16 octobre 1931 par M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière de la Route de Genève 64**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, et spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 29,000, d'un immeuble sis en la commune de Chêne-Bourg, route de Genève n° 64, formant au registre foncier les parcelles 1266 et 1310 avec bât. Son siège est à Chêne-Bourg. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 14,000, divisé en 14 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué, s'il en est désigné un, et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé de **Gustave Delieutraz**, sans profession, de Collonge-Bellerive, à Genève. Bureaux: route de Genève 64, au domicile d'Auguste Cardoli, boulanger.

**Articles divers, notamment de maroquinerie et de joaillerie.** — 22 octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Edmond-Charles Binet, notaire, à Genève, le 16 octobre 1931, et statuts à la même date y annexés, il a été constitué sous la dénomination de **Au Ver Luisant S. A.**, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'articles divers, notamment de maroquinerie et de joaillerie, et toutes opérations commerciales s'y rattachant. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Ses publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 7000, divisé en 14 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. L'administrateur unique est **Victor Noverraz**, négociant, de Lutry et Cully (Vaud), au Grand-Saconnex. Siège social: Rue du Mont-Blanc 13.



**Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich**

Bilanz der 31. Dezember 1930

| Aktiva     |     |   | Passiva    |     |
|------------|-----|---|------------|-----|
| Fr.        | Ct. |   | Fr.        | Ct. |
| 3,750,000  | —   | Obligationen der Aktionäre.                                 | 5,000,000  | —   |
| 102,968    | 45  | Wechsel und Checks.   | 1,250,000  | —   |
| 41,308     | 69  | Kassa-Bestand.  | 950,000    | —   |
| 1,505,875  | 25  | Guthaben bei Banken.  | 2,000,000  | —   |
| 9,817,543  | —   | Wertschriften und Beteiligungen.                            | 6,600,000  | —   |
| 3,266,860  | —   | Grundpfandgesicherte Forderungen.                           | 592,590    | 69  |
| 350,000    | —   | Gesellschafts-Gebäude.                                      | 1,150,000  | —   |
| 1,497,269  | 89  | Guthaben bei Agenturen, Gesellschaften und direkten Kunden. | 2,290,727  | 53  |
| 20,331,825 | 28  | (V. G. 81)  | 498,507    | 06  |
|            |     |   | 20,331,825 | 28  |

Verwendung des Gewinnes: Fr.

|   |            |
|---|------------|
| 15 % Dividende an die Aktionäre . . . . .           | 187,500.—  |
| Einlage in den Dispositionsfonds . . . . .          | 125,000 —  |
| Tantiemen an Verwaltungsrat und Direktion . . . . . | 65,853 90  |
| Vortrag auf neue Rechnung . . . . .                 | 120,153 16 |
|   | 498,507.06 |

Nach Annahme dieser Jahres-Rechnung gelangt der Coupon Nr. 49 mit Fr. 37.50 abzüglich 3% Couponsteuer, d. h. netto Fr. 36.37 zur Einlösung.  
Zürich, den 1. April 1931.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,  
Der Präsident: Dr. Alfred Schwarzenbach. Der Direktor: Dr. Köhler.

**Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A. G., Zürich**

Bilanz auf 31. Dezember 1930

| Aktiven    |     |  | Passiven   |     |
|------------|-----|--|------------|-----|
| Fr.        | Ct. |  | Fr.        | Ct. |
| 4,288,850  | —   | Verpflichtungen der Aktionäre und der Genußschein-Inhaber.       | 5,000,000  | —   |
|            |     | Wertschriften:   | 250,000    | —   |
| 928,358    | 56  | Obligationen und Pfandbriefe.                                    |            |     |
| 307,750    | —   | Aktien von Versicherungs-Unternehmungen.                         | 250,000    | —   |
| 330,435    | 88  | Andere Aktien.   | 1,071,338  | —   |
| 435,790    | —   | Hypothekarische Anlagen.   | 1,868,000  | —   |
| 245,673    | 32  | Guthaben bei Banken, Postscheck und Kassa.                       | 1,263,946  | —   |
| 32,737     | 81  | Guthaben bei Agenten.  | 350,000    | —   |
|            |     | Guthaben bei Versicherungs- u. Rückversicherungs-Gesellschaften: |            |     |
| 693,373    | 67  | Aus laufender Rechnung;  | 359,335    | 13  |
| 3,303,924  | 66  | Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.          | 403,491    | 99  |
|            |     | Zinsen, Mieten und Diverse.                                      |            |     |
| 59,582     | 86  | Sonstige Aktiven und Debitoren.                                  |            |     |
| 265,118    | 18  |  |            |     |
| 10,891,594 | 94  | (V. G. 82)   | 70,177     | 73  |
|            |     |  | 10,891,594 | 94  |

Zürich, den 20. Oktober 1931.

Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A. G. Nabholz. pp. Bantli.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Chile — Einfuhrkontrolle und Devisenverkehr**

Laut Nachrichten aus Santiago (Chile) ist in der letzten Zeit viel von der Schaffung einer Einfuhrkontrolle als Ergänzung der Tätigkeit der Devisenkontrollkommission die Rede, wodurch die Einfuhr auf die für die einheimische Wirtschaft als notwendig betrachteten Waren beschränkt würde.

Ubrigens wird die Einfuhr bereits durch die von der Devisenkontrollkommission auferlegten Einschränkungen betroffen, da diese laut vorliegenden Mitteilungen die Bewilligungen zu Geldsendungen nach dem Auslande, selbst für die Bezahlung von Handelsschulden, nur unter grossen Schwierigkeiten gewährt. Man befürchtet, dass diese Einschränkungen und Schwierigkeiten in der nächsten Zeit noch zunehmen werden, da die genannte Kommission unlängst ermächtigt worden ist, die Bewilligungen für den Ankauf ausländischer Devisen nach Gutfinden auf mehrere zeitlich auseinanderliegende Sendungen zu verteilen.  
251. 28. 10. 31.

**Dänemark — Zollerhöhungen**

Der dänische Reichstag hat am 19. Oktober 1931 in beschleunigter Behandlung Massnahmen zur Unterstützung der Landwirtschaft beschlossen und zu deren Durchführung Kredite bis zu 30 Millionen Kronen bewilligt. Zur Beschaffung der nötigen Mittel sind auch einige Zollerhöhungen angeordnet worden.

Von einem Zollzuschlag von 10 % werden folgende Seidenwaren betroffen:  
a) sämtliche Waren der Positionen Nr. 60a und b (Schuhwaren mit Oberzeug, in dem Seide vorhanden ist, sowie Schuhwaren, die ganz oder teilweise mit Seide oder mit einem Stoffe, in dem Seide enthalten ist etc.), Nr. 74 (Galanterie- und Bijouteriewaren in Verbindung mit Seide, künstlichen Blumen oder Schmuckfedern), Nr. 105 (Hüte, Hauben und Mützen, mit Aussenstoff, in dem sich Seide befindet etc.), Nr. 106a (Hüte etc., mit Aussenstoff ganz oder teilweise aus Pelzwerk, wenn sie mit Seide verbunden sind), Nr. 107 (Herrenseidenhüte), Nr. 149a (Spielzeug aus oder in Verbindung mit Seide etc.) Nr. 151 (Matratzen etc., wenn der Ueberzug aus einem Stoffe besteht, der nach dem Werte verzollt wird), Nr. 155/59 (Kleidungsstücke, mit Hauptstoff ganz aus Seide oder worin sich Seide befindet), Nr. 173 (Wachstuch, wenn der Stoff ganz oder teilweise aus Seide besteht), Nr. 186a—c (Garn oder Zwirn aus gezwirnter oder ungezwirnter Seide, oder worin Seide enthalten ist), Nr. 190 (Geflechte, Borten, in Verbindung mit Seide), Nr. 193 (andere Gespinstwaren, auch gepolsterte Möbel, in Verbindung mit Seide), Nr. 215 (gemusterte offene Waren aller Art — ausgenommen Wirkwaren, gehäkelte Arbeiten und geflochtene Litzen zur Hutfabrikation), Nr. 219 (Gespinstwaren, ganz oder teilweise aus Seide — ausgenommen Seidenbeutel für die Mülerei), Nr. 220 (wollene, nicht samtartig gewebte Kleiderstoffe, die Seide enthalten; Glührümpfe), Nr. 280 (Regen- und Sonnenschirme, deren Ueberzug ganz oder teilweise aus Seide besteht), Nr. 291a/b (Seide und Kunstseide, roh, sowie Kratzseide und Seidengarnabfälle), Nr. 334 (geflochtene Waren, darunter auch gepolsterte Möbel, in Verbindung mit Seide);  
b) die unter Pos. Nrn. 108—113 zu verzollenden Hüte etc., wenn in Verbindung mit Seide oder Manufakturwaren der Nrn. 205 oder 215, oder wenn

mit Schmuckbesatz, sowie die unter Nr. 302 zu verzollende Kürsehnerarbeit, wenn in Verbindung mit Seide, künstlichen Blumen oder Schmuckfedern.

Eine Zollerhöhung auf Obst erfolgt durch Teilung der Pos. 72 in zwei Unterpositionen:

- a) Äpfel, Birnen und Quitten . . per kg 5 Oere (Tara: in Körben 12 %, sonst nach Befund)
  - b) andere (wie bisher) . . . . . per kg 1 Oere (Tara: in Körben 12%)
- Diese Änderungen treten sofort in Kraft und sind gültig bis zum 31. Dezember 1932.  
251. 28. 10. 31.

**Uruguay — Zollerhöhungen**

Von der in der Nr. 213 dieses Blattes vom 14. September erwähnten Ermächtigung Gebrauch machend, hat die uruguayische Regierung durch ein im Amtsblatt vom 26. September 1931 veröffentlichtes Dekret vom 15. g. Mts. für eine Reihe von Waren die Zölle auf 48 % (zuzüglich der üblichen Zollzuschläge von insgesamt 14 % vom Wert) erhöht und ausserdem für einige Rohstoffe, die bisher zollfrei waren, einen Zoll von 31 % (ebenfalls zuzüglich der üblichen Zollzuschläge von insgesamt 14 % vom Wert) festgesetzt.

Unter den Waren, für die der Grundzoll auf 48 % (zuzüglich obenerwähnte Zuschläge) erhöht worden ist, finden sich u. a. folgende Erzeugnisse:

- Knöpfe aus Steinnuss, Horn usw.
- Baumwollzwirn
- Fusswärmer aus Leder, Fell oder andern Stoffen
- Wollkasehmir
- «Casineta» aus Baumwolle
- Baumwollgewebe, genannt «turoco»
- Kämme aus Horn, Zelluloid, Gallalit usw.
- Tricoilin, Zephir und ähnliche Gewebe aus Kunstseide und Baumwolle usw.
- Karamellen, Zuckerwaren («Confites»)
- Sehokolade, gemahlen oder flüssig
- Sehokoladeplätzchen («Chocolatines») mit oder ohne Milch, und Tabletten bis zu 100 g
- Alkoholfreier Traubensaft
- Troekenmilch in Pulverform
- Ovomaltine
- Kasten aus Eisen, Stahl, Holz usw., für elektrische Installationen
- Elektrische Koeherde («cocinas y hornos») aus Eisen oder Stahl
- Elektrische Oefen, Eissehränke, Lampenschirme
- Wand- und Tischtelefone
- Bilderrahmen
- Schuhformen aller Art aus Holz, Schuhabsätze aus Holz
- Farben und Firnisse für Leder
- Kalender und verschiedene andere Paplerwaren
- Firnisse, Fixative und Sikkative in Flaschen für Künstler und Firnis zum Korrigieren für Mimeographen
- Pinsel
- Hydrophille Baumwolle
- Autoklaven
- Lehbinden im allgemeinen, für medizinische Zwecke
- Elastische Strümpfe
- Metronome



Einem Zoll von 31 % (zuzüglich hiervor erwähnte Zollzuschläge) sind neu u. a. folgende Artikel des Abschnitts «Rohstoffe» des uruguayischen Zolltarifs unterworfen worden:

- Ammoniak in Lösung
- Leime im allgemeinen
- Dextrin
- Landwirtschaftliche Geräte im allgemeinen

Das vorstehend erwähnte Dekret wird ab 15. November angewandt, falls nicht das Parlament, dem es unterbreitet wird, einen früheren Zeitpunkt des Inkrafttretens bestimmt. 251. 28. 10. 31.

Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr K. S. James Woo hat am 21. Oktober 1931 dem Bundesrat, nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Lou Tseng Tsiang, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der chinesischen Republik bei der Eidgenossenschaft überreicht.

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Paris hat der Präsident der französischen Republik dem am 25. August 1931 zum schweizerischen Honorarkonsul in Le Havre ernannten Herrn J. P. Brunschweiler, von Bischofszell und Sirmach, das Exequatur erteilt. 251. 28. 10. 31.

Mr K. S. James Woo a remis, le 21 octobre 1931, au Conseil fédéral les lettres d'accréditation en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la république Chinoise près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, Mr Lou Tseng Tsiang.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Paris, le président de la république Française a accordé l'exequatur à Mr J. P. Brunschweiler, de Bischofszell et Sirmach, nommé consul honoraire de Suisse au Havre le 25 août 1931. 251. 28. 10. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 28. Oktober an — Cours de réduction à partir du 28 octobre  
Belgien Fr. 71. 60; Dänemark Fr. 115. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 10; Deutschland Fr. 119. —; Frankreich Fr. 20. 12; Italien Fr. 28. 75; Japan Fr. 253. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 40; Marokko Fr. 20. 12; Niederlande Fr. 206. 80; Oesterreich Fr. 68. 20; Polen Fr. 57. 50; Schweden Fr. 120. 50; Tschechoslowakei Fr. 15. 13; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien Fr. 20. 75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 43. Neue Beilrte — 24. X. 1931 — Nouvelles adhésions

Aarau: V. 3089 Frey, A., A.-G., Kleiderfabrik, Verkaufsfiliale. — V. 3715 Heiz, Arthur, Schrift- und Dekorations-Maler. — V. 3719 Ulrich & Co., Karl, Handel in Sperrholzplatten. Adlgenswil: VIII. 16629 Jakob, Andreas. Allschwil: V. 12126 Finifix A.-G. Appenzel: IX. 5305 Spahn, Otto, Landgemeindep. Arbon: IX. 648 Sturzenegger, E., Buchbinderei. Arosa: X. 2324 Egger, Albert, Kaminfegermeister. Baden: VI. 3721 Spältli-Stüssi, M., Frau. Bäretswil: VIII. 18885 Eberhard, Walter, Lehrer. Basel: V. 11248 Althaus, E., Spengler, Sanitär-Anlagen. — V. 11235 Avra Basel. — V. 10488 Bützberger, Fritz, Ing. — V. 9435 de Smit-Straub, A. — V. 11245 Egli, Alfred, Dr., Zahnarzt. — V. 10175 Fankhauser, Hans, Autotransporte. — V. 11240 Frey, W., Editions de Réclame Rationnelle. — V. 11232 Graber-Fauser, E. — V. 11250 Jantsch, Heln. — V. 11167 Jauslin & Schöpbach, Kraftfutterfabrik. — V. 11197 Kaufmann-Hartmann, F., Konto Lichtstrasse 27. — V. 11234 Kipler-Hauser, Paul. — V. 11242 Komtee betreffend eidgenössische Altersversicherung. — V. 2688 Ley-Schmutz, O., Architekt. — V. 3686 Meder, Fridolin, Elektrische Installationen. — V. 11246 Merk, Alfred. — V. 11228 Müslin, Eugen. — V. 8429 Novator A.-G. — V. 11244 Frey, They. — V. 8374 Rothfuss-Kessler, Johann, Schreiner. — V. 11253 Saladin-Müslin, P., Herrenschneiderei. — V. 11241 Schertensleb, C. — V. 11237 Tschannen, R., Vertreter. Bassen-dorf: VIII. 18701 Klingelhöfer, Paul, Geflügelzuchtfarm. Bellelay: III. 6918 Vuille, Marcel, boulangier. Berikon: VI. 3722 Bögli, F. A., Sattlerei und Ausstauern, Kinder- und Lederwaren. Bern: III. 8491 Aeschlimann, A., Verwaltungsbureau. — III. 8490 Bau- & Verwertungs A.-G. — III. 8506 Billetter, Henri G., Generalagenturen. — III. 7083 Brugger, E., Bureauangestellter. — III. 8507 Eichmann, Karl Jakob, Beamter. — III. 8499 Fäs-Andres, F., Sattler und Tapezierer. — III. 6559 Hillmonds des Div.-Park III. — III. 8505 Kempf, Walter E. — III. 8386 Lotteriebureau der Privatbahnen der Westschweiz (Lowe). — III. 8495 Mannheim, H. — III. 8492 Otle A.-G., Zweigniederlassung. — III. 5974 Fro Tieno, comitato Iesteggiamenti. — III. 8480 Die Wäsch-Zeitung. Bleil: Iva. 2083 Radio-Import A.-G. Büllo: Ila. 393 Dunand, G., hoirie, maréchalerie-carrosserie. — Ila. 1199 Pasquier-Currat, Louis, agence de la Gruyère de la Zurich. Burgdorf: Ilib. 881 Kupferschmid, D., Burgersschreiber, Notar, Kirchbühl 25. — Ilib. 319 Kupferschmid, W., Dr., Buchhändler. — Ilib. 880 Wohnbaugenossenschaft Meisenweg. — Chlason: X.Ia. 1984 Vidoroni & Chopard. Chur: X. 2438 Kant. Coiffeurmeister-Verein Graubünden. Dolémont: Iva. 2501 von Dach, E., Avce. Dietikon: VIII. 19832 Duchini, Attilio. Emmenbrücke: VII. 5021 Bernet, Hans, Dr. med. dent., Zahnarzt. Ersigen: III. 4735 Schweiz. Schützenmatchfonds. Estavayer-le-Lac: Ila. 148 Harmonie La Persévérance. Etzgen: VI. 3724 Perlini & Bümmli, Obsthändler. Fribourg: Ila. 325 Bloch-Herz, René. — Ila. 1179 Maendly, C., Dr., chirurgie générale et gynécologie. — Ila. 280

Perroud, Joseph, négociant, rue du Progrès 6 a. — Ila. 516 Speicher, Henri, installateur, Péroules 19. Genève: I. 4754 Allisson, F. H., Dr., médecin-oculiste. — I. 5463 Apothéoz, P., administrateur. — I. 5461 Athanor S. A., service intérieur. — I. 5061 Berthelon, E., meubles. — I. 5468 Bienz, M. E., Almanach Jean Clavin, Chêne-Bougeries. — I. 5469 Kaufmann (De), Harald, D'ès sciences. — I. 422 Naruva S. A., import. et export. fruits. — I. 5465 Neumann, A., administrateur. — I. 5464 Oeuvre de l'arbre de Noël de bienfaisance des Eaux-Vives. — I. 5462 Reymond, Mare, représentations. — I. 5470 Schmitz, Marcelle, Mlle, professeur au conservatoire. — I. 373 Velsa, vins et liqueurs. Glarus: IXa. 992 Merleir, Joachim, Dr., Vermögensverwaltung Fr. Anna Jenny, Mollis. Gsteig b. Gstaad: III. 8436 Gemeindegasse. Hergiswil (Nidw.): VII. 3215 Keiser, K., Pelzwaren. Iersau: IX. 5933 Krankenkasse des Personals schweiz. Transportanstalten, Sektion. Iglis: X. 2437 Roffler, Joos, Pfarrer. Kiehlberg (Zeh.): VIII. 5204 Lätthold, Ernst, Musikdirektor. Kreuzlingen: VIIIc. 1382 Hagg, Organisation auf Gegenseitigkeit für Vermittlung von Liegenschaften & Finanzierungen. — VIIIc. 897 Picard, Ludwig, o. H. G., Metzgereibedarf, Postfach. Laechen (Schwyz): VIII. 18603 Notariat, Grundbuch- & Konkursamt March. Langenthal: IIIa. 813 Kurt, Jakob, «Neue Tonfilm Theater». Lausanne: II. 649 Ateliers de construction Oerlikon bureau de Lausanne. — II. 5047 Chemiserie de St-Pierre, Borgeaud-Ischi. — II. 5054 Club Rambert, Châlet «Rosaly». — II. 5056 Eglise & Liturgie. — II. 912 Mont Riant & Cecl, clinique générale. — II. 4845 Tailleur, Henri, laiterie, charcuterie, primeurs, Chailly. — II. 5049 Vina S. A., vins. Luzern: VII. 5034 Korner-Fliägler, Frau, Willisauer-Ringli-Fabrikation. — VII. 5027 Kost, A., Bureau Veritas. — VII. 5033 Wyler, L., Vertretungen. — VII. 89 Zust, Edwin, Dr. med., Arzt. Malers: VII. 5036 Kinderheim. Mollis: IXa. 993 Mädchen-Anstalt. Muttuz: V. 11230 Fischer, H. Neuchâtel: IV. 1390 Courvoisier, Cécile, Mlle. — IV. 1849 Delaquis, Joseph, labrique de cartonnages. — IV. 1972 Nobs, J. F., représentant de commerce. — IV. 1247 Société d'histoire et d'archéologie du canton de Neuchâtel. Neuveville: V. 11221 Wehrli-Buser, R., Frau Wwe., Ruchfeld. Niederurnen: IXa. 991 Baumgartner, Joh., Milchprodukte. Nyon: I. 5467 Stähli, Gustave, commis. Oberburg: Ilib. 659 Wohnbaugenossenschaft. Oerlikon: VIII. 9171 Bachmann, Ferd. — VIII. 20173 Tuber-kulosekommission Oerlikon-Schwamendingen. Olten: Vb. 88 Alters- & Fursorgeheim für die Amteien Olten-Gösgen, Balsthal-Thal & -Gäu. — Vb. 963 Friedli, Max, Kaufmann. Orbe: II. 5058 Groupe libéral d'Orbe. Othmarsingen: VI. 3725 Gemeindefverwaltung. Pfärlikon (Schw.): VIII. 20001 Etzelwer A.-G. Romont (Frib.): Ila. 169 Fondation pour la vieillesse, comité de la Glâne. St. Gallen: IX. 5940 Christlich-soziale Partei des Kantons St. Gallen. — IX. 5941 Debrunner, Emil, Drogerie z. goldenen Mörser. — IX. 5878 Dudli, Johann Jakob. — IX. 5926 Wellauer, Willy, Chem. Produkte. — IX. 4266 Widler, Martha, Fr. Sarren: VII. 5031 Kreiskommando Obwalden. Serpiano (Tieno): VII. 5018 Kirchenbau. Solothurn: Va. 1438 Amtsblatt des Kantons Solothurn. — Va. 1243 Krankenkasse des Personals schweiz. Transportanstalten (K.P.T.), Sektion Solothurn. Spreitenbach: VI. 3702 Fuglster, Alphons. Steinerberg: VII. 3585 Künzli-Daniel, Hedwig, Frau, Hotel-Pension Rüssli. Suhr: VI. 3706 Müller, S., Strickwarenfabrik. Trogen: IX. 648 Sturzenegger, Emil, Schulmaterialien. Udorf: VIII. 18820 Strickler, Hans, Chem. Fabrik. Villaz-St-Pierre: Ila. 234 Donzallaz, Charles, abbé. Wallenstadt: VIII. 17657 Denzel, J., Bierdepot. Wangen a. A.: Va. 893 Honegger, E. Weesen: IXa. 988 Bezirks-schützen-Verband Gaster, Kassier Hans Stössel. — IXa. 990 Landwirtschaftlicher Verein, Kassier Hans Stössel. Weggis: VII. 5030 Stroz & Murer, Mech. Schreiner. Wettingen: VI. 338 Schaumann, Carl. Wetzikon (Zeh.): VIII. 13068 Bechter, Louis, Betriebsleiter. Willisau: VII. 5023 Moser, Franz, Rechtsanwalt. Winterthur: VIIIb. 1863 Burgher, Arnold, Radlo. — VIIIb. 1835 Ilser, Albert, Bäckerel und Kolonialwaren. — VIIIb. 2041 Uranus-Verlag, Beny Bianchi. Wohlen (Aarg.): VI. 3726 Amstad, L., Parquet-Geschäft. — VIII. 20185 Drack, Hulda, Lehrerin. Worb: III. 6929 Bürki & Sohn, E., Glasper- und Malergeschäft. Zürich: VIII. 19846 Bauer, Oscar. — VIII. 15101 Bolz, Julius, Hobelwerk. — VIII. 20057 Diener & Sedlak, Tailleurs. — VIII. 8559 Ellwanger, Adolf, Wäscherei und Glättere. — VIII. 15424 Gschwend, H., Velos, Bestandteile und Pneumatik en gros. — VIII. 3801 Guggenbühl, Heinz. — VIII. 15579 Hagmann, J. — VIII. 18297 Hersche, Jacob, Celolabrikate. — VIII. 20175 Hilger, C. Aug. — VIII. 19983 Huggler & Häni, Keramik. Boden- und Wandbeläge. — VIII. 17748 Kant.-Zürich. Privat-angestellten- und Beamtenkartell. — VIII. 10134 Keel, F. J., Dr. jur., Geschäftsstelle der Interessen-Gemeinschaft des schweiz. Radlogroschaffers. — VIII. 322 Küng & Rosenberger, Kohlen-Import. — VIII. 15515 Kurz, Hermann, Dr. — VIII. 18600 Leonhardt, Johanna, Musiklehrerin. — VIII. 20203 Lichtenberger, Sofie. — VIII. 6343 Lodi, Ed., Dekorations- und Flachmalerei. — VIII. 16087 Lölth, Otto, Spengler und Installations-geschäft. — VIII. 18309 Mathys, Feruand, Décorateur. — VIII. 13172 Moesli, Hans, Gummi-Zentrale. — VIII. 17362 Ott, Frank, Vertreter. — VIII. 14308 Pfister, Fritz G. — VIII. 18836 Püschel, Bruno, Bildhauer. — VIII. 16228 Rhein, Ernst, Oelgemälde. — VIII. 20140 Röh Watch Co. S. A. — VIII. 20164 Ruckstuhl, Fritz, Möbelschreiner. — VIII. 6121 Rühl-Geiger, P., Ing. S.B.B. — VIII. 16521 Schneider & Co., W., Bank- und Kommissionsgeschäft. — VIII. 13628 Schmitt, Carl, Vorhänge und Polstermöbel. — VIII. 10732 Schweiz. Fachverband staatlich geprüfter Masseure und Masseusen, Sektion Zürich. — VIII. 20067 Schweiz. Jugendchriftenwerk, Geschäftsstelle. — VIII. 5470 Schweiz. Volksbank Zürich-Schaffhauserplatz. — VIII. 20189 Vereinigung ehemaliger Wirtschaftschüler. — VIII. 20130 Vino S. A. (Wein A.-G.). — VIII. 4832 Wolbert-Lehmann, Hermann, Ansbach (Bayern). VIII. 20010 Frankonia-Verlag, Richard Henkelmann, Bad Homburg: VIII. 19981 Siemens Studien-Gesellschaft für psychologische Wissenschaft E. V. Baden-Baden: V. 11227 Kochendörfer, Wilhelm, Verlag. Berlin: VIII. 20187 Mannheim, E. & H., Lederwarenfabrik. Frankfurt a. M.: III. 8439 Ederbach, M., Naehl. — V. 11053 Goldschmidt & Co., A. Freiburg i. Br.: V. 11114 Villinger, Bernhard, Dr., Fabrikation chemotherapeutischer Präparate. Iard (Vorarlberg): IX. 5935 Jenny, Magdalena, Frau. Herdecke a. d. Ruhr: VIII. 12929 Papyruswerk Kötzschenbroda, Edwin Bauer. München: VIII. 19937 Hartmann, Otto, Uhrenfabrikation und Grosshandel. — VIII. 18950 Hoffmann, Otto, Vertretungen. St.-Louis (Ht-Rhin): V. 11238 Jakobowicz, L. Starzeln (Hohenzollern): VIII. 20107 «Novosana» Trele-warenfabrik Starzeln G. m. b. H. Schaan: IX. 5936 Wellenmann, Hans, Autogare. Solingen: V. 11223 Pasch & Cie. A. Stelnhold i. Thür.: VIII. 16745 Geyer, Franz, Christ-baumsmuck aller Art, Export. Tettnang (Würtbg.): VIIIc. 1083 Brugger, Georg, Gartenbaubetrieb. Tutlingen: VIII. 14825 Uzer, Eugen, Sanitär Metallwaren en gros. Wien: VIII. 20031 Hübsch, Hans, VI. — VIII. 20136 Lindenbaum, Markus, IX. — VIII. 19864 Tuschak & Co., Bankhaus.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS  
Schweizerische Annoncen-Expediton A.-G.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 7. November 1931, um 11 Uhr  
im Stadtkasino in Basel, I. Stock, blauer Saal

TAGESORDNUNG:

- Herabsetzung des Aktienkapitals und damit zusammenhängende Umwandlung und Ausgabe von Titeln.
- Aenderung der §§ 4, 5, 6, 28 und 31 der Statuten entsprechend den Beschlüssen zu Traktandum 1.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die auf den Inhaber lautenden Aktien bis 31. Oktober einschliesslich an den Kassen der Basler Handelsbank in Basel, Genf, Zürich, sowie im Geschäftshause der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel, Grenzacherstrasse 184, gegen Empfangsschein, der gleichzeitig als Zutrittskarte gilt, zu hinterlegen. Unmittelbar nach der Generalversammlung können die hinterlegten Aktien an den betreffenden Kassen gegen Rückgabe der Scheine wieder bezogen werden. 2775 I

Basel, den 27. Oktober 1931,

Der Verwaltungsrat

Regie des annonces: PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Pfenninger & Co. A.-G. Wädenswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 7. November 1931, nachmittags 2¼ Uhr  
im Bureau der Gesellschaft in Wädenswil

TRAKTANDEN:

- Vorlage und Abnahme der Jahresrechnung 1930/31 und Decharge-erteilung an die Verwaltung.
- Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Rechnungsrevisoren.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisorenbericht können auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden. Dasselbe können auch die Stimmkarten gegen Einsendung des Nummern-Verzeichnisses der Aktien bezogen werden. (12330 Z) 2769 I

Wädenswil, den 21. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche  
Inseriert man vorteilhaft im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt

